

Dili, 29 Feveiru 2016

1

DISKURSU PRIMEIRU-MINISTRU NIAN LANSAMENTU OFISIAL BA GFM NIA WEBSITE TRANSKRISAUN

Sr. Ministru Konselleiru, Negosiador Prinsipal ba Fronteiras Marítimas Timor-Leste ninian.

Kolegas membrus do Governu, membrus organizasaun sosiedade sivil ninian.

Hau haree iha ne'e mos kombatentes libertasaun nasional husi Austrália, Portugal, Inglaterra, sira mos partisipa iha ne'e.

Kombatentes libertasaun nasional iha Timor-Leste ninian, balu mos hau haree iha ne'e.

Uluk nanain, hau hakarak hato'o bemvindu mai Palácio do Governu, ba lansamentu ofisial website Gabinete Fronteiras Marítimas ninian.

Okaziaun ida ohin, okaziaun ida ksolok tebes, tanba loron ohin ita hahú uza instrumentu foun ida ne'ebé importante, hodi tulun ita nia luta ba delimitasaun definitiva fronteiras marítimas ita nian.

Maluk sira hotu hatene, delimitasaun fronteiras marítimas ne'e hanesan prioridade nasional ida ba Timor-Leste. I prioridade ida ne'e mosu tanba ita prezisa atu kompleta ita nia soberania. Ida ne'e hanesan hakat ida ne'ebé ikus liu atu bele ba to'o iha ne'ebá, atu kompleta soberania Timor-Leste independente ninian. Se ita haré didiak ida ne'e segunda i última faze ba luta libertasaun Timor-Leste ninian mak ne'e.

Besik tinan sanulu resin haat ona, hahú husi restaurasaun independênsia. Ita halo ona buat barak, ita halo dezenvolvimentu sosio-ekonómiku boot ida ona. Ita harii fundasaun ba konstrusaun estadu, konstrusaun nasaun ninian. Ita konsege hasees-an husi estadu frájil. Ita hahú lao dadauk ba dezenvolvimentu ne'ebé makás iha área oin-oin, maibé ita nia dezenvolvimentu ida ne'e sei la kompletu wainhira ita la konsege reivindika kompletamente ita nia soberania marítima.

Ita, hanesan ita boot sira hotu hatene iha fronteiras marítimas ho rai boot rua, ita nia viziñu boot rua, Indonézia ho Austrália. I tanba ita seidak defini fronteiras marítimas ne'e, sei iha insertezas -parte soberania ita nian ba to'o iha ne'ebé, sira nian ba to'o iha ne'ebé.

Inserteza ida ne'e hamosu problema iha área oin-oin, inklui iha setor seguransa, imigrasaun, peskas, utilizaun iha rekursus marinus. I nasaun 3 ne'e konsiente katak estabeselementu ba fronteiras ne'e importante tebetebes, hodi bele esklarese asuntu sira ne'e hotu.

Tanba ida ne'e mak Governu sira anteriores, governu husi kuartu governu, kintu governu ne'ebé lidera husi Maun Boot Kay Rala Xanana Gusmão, i sestu governu ne'ebé oras ne'e dadauk hau lidera, determina tiha ona katak delimitasaun ba fronteiras marítimas permanentes ho Indonézia ho Austrália ne'e sai tiha ita nia prioridade nasional. I ami nudar Governu, ami sei halo esforsu tomak bele halao ka atu bele atinji objetivu ida ne'e.

To'o agora iha ona hakat pozitivu balu, liu-liu ho Governu Indonézia. Governu Indonézia ho Timor-Leste konkorda tiha ona, atu hahú negosiasaun fronteiras marítimas ho baze ba direitu internasional.



Iha enkontru ne'ebe halao iha fulan Agustu liu ba ho S. E. Prezidente Indonézia ninian, no mos foin dadauk iha fulan Janeiro nia mai vizita ita nia rain, iha konkordânsia para atu dudu prosesu ida ne'e ba oin. Husi Setembru tinan uluk 2015 to'o agora iha ona enkontrus lubuk boot ida ho parte indonézia ninian, konkorda ona termus de referênsia, atu hahú negosiasaun.

Tanba ida ne'e mak Governu hodi estadu nia naran nomeia uluk ita nia Komandante Xefe, ita nia líder másimu ba rezistênsia, agora Ministru Planeamentu no Investimentu Estratéjiku, Ministru Konselleiru mos nomeia atu sai nudar Negosiador Prinsipal ba fronteiras marítimas nian, i wainhira Konsellu Ministrus foti desizaun iha kolega balu hateten hanesan ne'e, "lalika tau tara, ne'e manu futu fatin Timor nian."

Infelizmente ho ita nia viziñu Austrália, ita seidauk iha avansus barak, Austrália kontinua mantein nia pozisaun katak tratadu ne'ebe temporariamente halo divizaun ba rekursus iha tasi ne'ebe tama iha área disputa entre rai rua, ida ne'e mak kumpri ona direitus internasionais enkuntu Timor-Leste dehan lae.

I hanesan ita hotu hatene, hahú kedas molok ita atu restaura ita nia independênsia, Austrália hasees-aan husi institusioens internasionais ne'ebé iha jurisdisaun atu rezolve konfliktus ho baze ba buat ne'ebé mais koñesidu hanesan UNCLOS (ka United Nations Convention on the Law of the Sea).

I durante ida ne'e ita la consege avansa prosesu ne'e ba oin, i ita hotu mos sei lembra katak Austrália nia pozisaun liu-liu iha kestoens iha delimitasaun fronteiras marítimas ne'e iha ambiguidade boot - la klaru, tanba iha 2004 por ezemplu, hanesan ezemplu konkretu ida, enkuanatu Austrália husu Timor-Leste iha prosesu negosiasaun atu adia tiha negosiasaun fronteiras marítimas nian durante tinan 50, iha tinan ne'e rasik duni, Austrália ho Nova Zelândia halo akordu ida ho baze ba UNCLOS kona ba sira nia fronteiras marítimas, i interesante iha sira nia komunikadu konjuntu entre Austrália ho Nova Zelândia sira rekoñese katak tratadu ne'ebé asina tiha ona sei fó serteza ba jurisdisaun ba bee laran, ba tasi okos, inklui mos ba peskas no rekursu sira seluk, enkuantu ke ho Timor, importânsia ida ne'e sira la fó, i sira impoen partilla ba rekursu sira tuir buat ne'ebe ita hotu hatene.

Por tantu haree husi perspetiva ida ne'e ita hotu-hotu hatene katak la'os ida ne'e mak Timor-Leste hakarak. I hau nia hanoin ita presiza husik hela mensajen ida klaru tebetebes katak kuandu ita koalia kona ba delimitasaun definitiva das fronteiras marítimas - ita la'os koalia kona ba partilla de rekursus - ne'e asuntu ketak ida - ita koalia kona ba - haree dehan, fronteira Timor nian ba to'o iha ne'ebé, fronteira Austrália nian ho Indonézia nian ba to'o iha ne'ebé, hodi nune'e depois ita bele haree dehan, ok husi parte ida ne'e signifika rekursu ida ne'e nian, husi parte ida ne'ebá rekursu ne'e ida ne'ebá nian.

Por tantu, ida ne'e mak tenki klaru ba ita hotu katak, ita nia objetivu ne'e delimita fronteiras marítimas, la'os atu buka partilla rekursu ne'ebé boot liu tan, la'os ida ne'e mak ita nia kestaun. Ita nia kestaun ne'e atu delimita ita nia fronteira hanesan parte husi soberania ita nian.

Hau sente ida ne'e mak pontus importantes ne'ebé hau hakarak atu hato'o ba ita hotu.

Website ida ne'ebe sei apresenta rezumu ida kona ba ita nia istória, informasaun kona ba lei internasional ne'ebé relevante, mapas, ho mos perguntas balu ne'ebe ema husu beibeik, i ne'e sei ajuda ita atu komprende diak liu tan prosesu ne'ebé ita halao.

Ikus liu hau hakarak konvida Sr Ministru Xanana hodi hamutuk ho hau mai iha ne'e, hodi ofisialmente lansa website.

Hau enkoraja maluk sira hotu atu esplora website ida ne'e hodi aprende kona ba Timor-Leste nia determinasaun hodi hetan fronteiras marítimas e hau husu ba ita boot sira hotu atu fahe mos informasaun kona ba website ida ne'e ba kolegas, amigus, ba familia sira hotu, ho nune'e ita bele hato'o informasaun barak liu tan kona ba pozisaun Timor-Leste ninian, saida mak ita hakarak e ita hakarak atu halo oinsa.

Obrigadu barak ba ita boot sira nia prezensa ho ita boot sira nia atensaun.

Dili, 29 Feveiru 2016

2

DISKURSU BA GFM CEO BETTI EXPOSTO BA LANSAMENTU OFISIAL BA GFM NIA WEBSITE

Eselênsia, Primeiru-Ministru

Eselênsia Ministru Xanana Gusmão, Xefe Negosiador,

Eselênsia sira,

Membreu Governu sira

Membreu Mídia no Sosiedade Sivil sira.

Bondia maluk sira hotu.

Hau nia naran Elizabeth (ka 'Betti') Exposto no hau mak hanesan Diretora Exekutiva ba Gabinete Fronteiras Marítimas.

Uluk nanain hau hakarak hato'o hau nia agradesimentu ba ita boot sira nia prezensa ba lansamentu ofisial ba Gabinete Fronteiras Marítimas nia website. Preparasain ba website ne'e prosesu naruk no ami kontente tebetebes atu lansa website ne'e ohin – ne'ebé ita boot sira agora bele vizita iha www.gfm.tl.

Iha tempu badak nia laran, hau sei husu ba Primeiru--Ministru, Sua Eselênsia Dr. Rui Maria de Araújo atu hato'o nia diskursu kona ba asuntu fronteiras marítimas ne'ebé sai hanesan prioridade nasional. Sua Eselênsia hamutuk ho ita nia Xefi Negosiador sei lansa website ne'e ofisialmente no mos hakerek primeira mensajen iha ami nia Facebook – lansa website no Gabinete Fronteiras Marítimas ba cyberspace – ba ita nia belun sira iha Timor-Leste laran no iha mundu tomak.

Ami haksolok tebetebes ho Primeiru-Ministru nia prezensa hodi lansa website ida ne'e tanba Sua Eselênsia mos Prezidente ba Konsellu ba Delimitasaun Definitiva ba Fronteiras Marítimas. Governu estabelese Konsellu ida ne'e, ne'ebé Gabinete Fronteiras Marítimas mos hola parte, atu koordena governu nia esforsu tomak ba delimitasaun fronteiras marítimas permanente ba Timor-Leste.

Tuir fali Sua Eselênsia nia liafuan sira, ami sei lori ita boot sira ba haré saida mak iha website ne'e.

Website ne'e plataforma komprensivu ida iha Internet hodi esplika ho detallu tanba sa mak Timor-Leste luta hela ba fronteiras marítimas permanente. Ida ne'e hanesan instrumentu edukasional no hodi haré ba tratadu hirak ne'ebé ezisti iha Tasi Timor, no mos Nasoens Unidas nia Lei Tasi nian.

Website ne'e iha lian tolu, iha ita nia lian ofisial sira Tetun no Portugues no ba ita nia maluk internasional sira iha Inglês.

Iha prosesu dezenvolvimentu ba website ida ne'e, ami hatene katak ida ne'e kestaun kompleksu ida. Lei internasional ne'e dalaruma bele komplikadu no termu tékniku ne'ebé iha bele eksklui ema balu hodi partisipa iha kestaun importante ida ne'e.

Ita hotu-hotu la'os advogadu no ita la komprende hotu termu tékniku sira, tanba ne'e ami dezenvolve ona glosáriu ida hodi esplika termu espesífiku sira, no pergunta balu ne'ebé ema husu beibeik – atu nune'e ema hotu bele asesu ba instrumentu ida ne'e.

Ami fiar Gabinete Fronteiras Marítimas nia website ne'e sei sai hanensan instrumentu importante ida hodi fahe informasaun ba ita nia comunidade, nune'e mos ba ita nia belun internasional no viziñu sira.

Ami senti onradu ho Primeiru-Ministru no Ministru Xanana Gusmão nia prezensa iha ne'e hodi lansa website ida ne'e, nune'e mos hodi lansa Konsellu no Gabinete nia prezensa iha média sosial.

Sua Eselênsia sira ativu tebetebes iha Governu nia luta ba fronteiras marítimas permanente. Kestaun ida ne'e importante tebetebes ba ita nia nasaun. Kestaun ne'e reprezenta hakat ikus hodi realiza ita nia soberania kompleta no hau hein katak website ne'e sei hola parte hodi atinji objetivu ne'e.

Obrigadu ba ita boot sira nia prezensa, no favor ida mai ita fó bemvindu ba Sua Eselênsia Primeiru-Ministru, Dr. Rui Maria de Araújo atu hato'o nia liafuan.

Obrigadu.